



# ST. MARK'S FESTIVAL 2012



**KINDERGARTEN**

**BE TRANSFORMED**  
**† BY THE RENEWING OF YOUR MIND**

Our beloved Father H.H. Pope Shenouda III  
(1923-2012)




Remember us in your prayers





# Table of Contents

	Page
<b>St Mark's Festival Anthem- <i>Be Transformed</i></b>	2
Change For The Better	3
Why Should I Change?	6
Who Can Help Me Change?	9
How Do I Change?	12
How Can I Change Others?	15
Light of the World	17
<b>Memorization</b>	18
<b>Coptic</b>	19
<b>Hymns &amp; Rituals</b>	22





## St. Mark's Festival 2012 Anthem

I fear my heart has changed after a shiny world  
How did my way become very twisted and curled?!

Reform me back, O Lord, to your image, I pray!  
Come work your way through a heart long gone astray } x2

Come live within me, transform me, renew the mind  
So I can live my life truly as your child

Give me the strength to change the inside of me first  
My soul becomes so free to the world no longer thirsts } x2  
to the world no longer thirsts



# Change For The Better

## Philip and the Ethiopian

Acts 8:27-39



Do you know where Ethiopia is?

Ethiopia is a country in Africa.

It's not too far away from Egypt.

The Book of Acts talks about a man from Ethiopia.

A person from Ethiopia is an Ethiopian.



Philip was a Christian, he preached about our Lord Jesus Christ in Samaria. God sent an angel to Philip. The angel told Philip to go along a road into the desert. Philip obeyed and went.

As Philip was walking, he saw a man from Ethiopia riding in a chariot. The man was reading the Holy Bible. God told Philip to talk to the man. Philip heard the man reading from the book of Isaiah (*Can you find this book in your Bible? hint... it's in the Old Testament*). The story he was reading was about a man who was quiet like a lamb, even when others were taking him to hurt him. Philip asked the Ethiopian if he understood what the Bible was saying. The man said, "No, I need some help to understand. Can you explain it to me?"



Philip explained that the Holy Bible is talking about our Lord Jesus Christ. Philip told the Ethiopian about Jesus Christ. Learning about our Lord Jesus Christ made the Ethiopian very happy. Philip helped him to see that Jesus Christ died for our sins, and that our Lord Jesus Christ is the Son of God. Philip and the Ethiopian came to some water. The Ethiopian man wanted Philip to baptize him so he could be Christian too. Philip said, "I will baptize you if you believe." The man said, "I believe that Jesus Christ is the Son of God." They went into the water.

Philip baptized the Ethiopian. When they came out of the water, the man went back to his country rejoicing that he had changed and became a Christian.



This story teaches us to learn to change for the better and rejoice just like the Ethiopian man.

**"I believe that Jesus Christ is the Son of God."  
Acts 8:37**

*Does your Mom or Dad keep telling you to change, to act a certain way or dress a certain way? Try to do what they are asking, if you listen you will make your mom and dad happy, everyone around you will be happy and YOU will be happy. Change for the better!!!*



### SONG

Jesus loves the little children.  
All the children of the world.  
Red, brown, yellow, black or white,  
They are precious in His sight.  
Jesus loves the little  
children of the world.



# Color the Picture



Philip and the Ethiopian  
Acts 8



# Why Should I Change?

## Our Lord Jesus Christ Calms the Storm

Mark 4:35-41



*Have you ever been afraid? One day, the disciples of our Lord Jesus Christ were very afraid. They were out in the middle of the ocean, in a small boat. It must have been a terrible storm, as many of the disciples were fishermen, they should have been used to being in storms. But they had no reason to be afraid. Do you know why? Let's read our story and find out why.*

Our Lord Jesus Christ had been teaching all day, and He was tired! At the end of the day He got into a fishing boat with all His disciples to go to the other side of the lake. He was so tired that He fell asleep in the back of the boat.



All of a sudden, a big storm blew in over the lake! The wind began to blow (*Whoosh!*). Raindrops began to fall (*Wiggle fingers*). The little waves on the water began to get bigger (*Wave motions*). The disciples had to row harder and harder to keep control of the boat. Pretty soon the waves were getting higher and higher (*Wave motions*). The rain was coming down on the disciples' heads as they were trying to row (*Wiggle fingers*). And the thunder was getting so loud they could hardly hear each other speak (*Stomp feet*).



The disciples had a hard time steering the boat. Our Lord Jesus Christ was still asleep in the back of the boat. The waves and rain and thunder scared the disciples. They did not know what to do.

What do you think they did?

They went to the back of the boat and woke up the Lord Jesus.

They said "Lord save us!"



Then an amazing thing happened, our Lord Jesus Christ told the wind and waves **"Peace, be still."** And suddenly the water became calm, the thunder stopped and even the rain stopped. Our Lord Jesus Christ asked the disciples "Why are you so afraid?" The disciples should not have been afraid because our Lord Jesus Christ was with them.

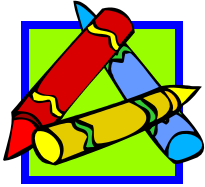
Our Lord Jesus Christ loved the disciples; He protected and took care of them. And do you know what? Our Lord Jesus Christ loves YOU too, and He will protect and take care of YOU.

Change might be scary sometimes but do not be afraid God will help you just like He helped His disciples.

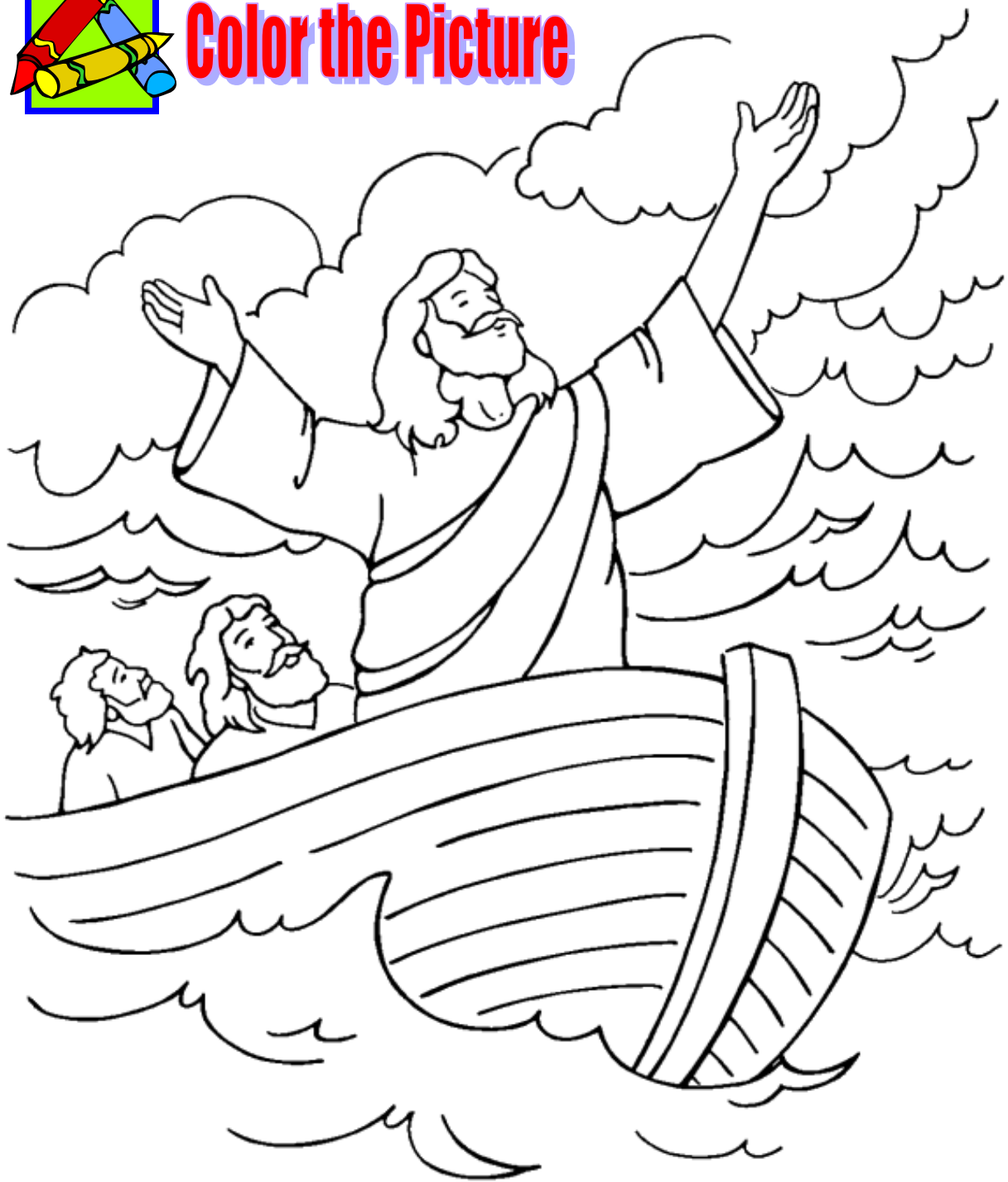
If you ever feel scared, do the sign of the cross and remember the Word of God!

**"Be of good cheer! It is I; do not be afraid."**

**Matthew 14:27**



**Color the Picture**



**"Peace, Be Still"**  
**Mark 4:29**



# Who Can Help Me Change?

## King Jehoash

*2 Kings 11:1-4, 2 Kings 12:2, 2 Kings 12:6-7*

Have you ever felt that you know everything? Did you ever think you were the best at something and you didn't want to listen when someone was trying to teach you something? A smart person is a person that listens and learns just like the story in the Holy Bible about a little boy who was the King.

A little boy named Joash, also called Jehoash.

He became king when he was a little boy.

His aunt who was the wife of his uncle, the High Priest took him and took care of him when Jehoash was a baby. She hid him in the Temple so the mean queen, Queen Athaliah would not find him because she wanted to hurt Jehoash.

She wanted to hurt him because Jehoash was next in line to become the new King, but the mean Queen made herself Queen instead of him.



While Jehoash was growing up the High Priest helped him and made him King. He taught him to follow the Word of God. Jehoash obeyed everything the High Priest told him to do.

When Jehoash grew up he noticed the temple needed to be fixed, he knew what to do with the help of the High Priest. The temple was repaired and became beautiful again. He ruled in a way that pleased God. Even though Jehoash was the king, he still listened and obeyed older people like the High Priest.

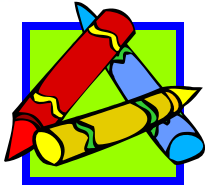


**"Therefore take heed how you hear." Luke 8:18**

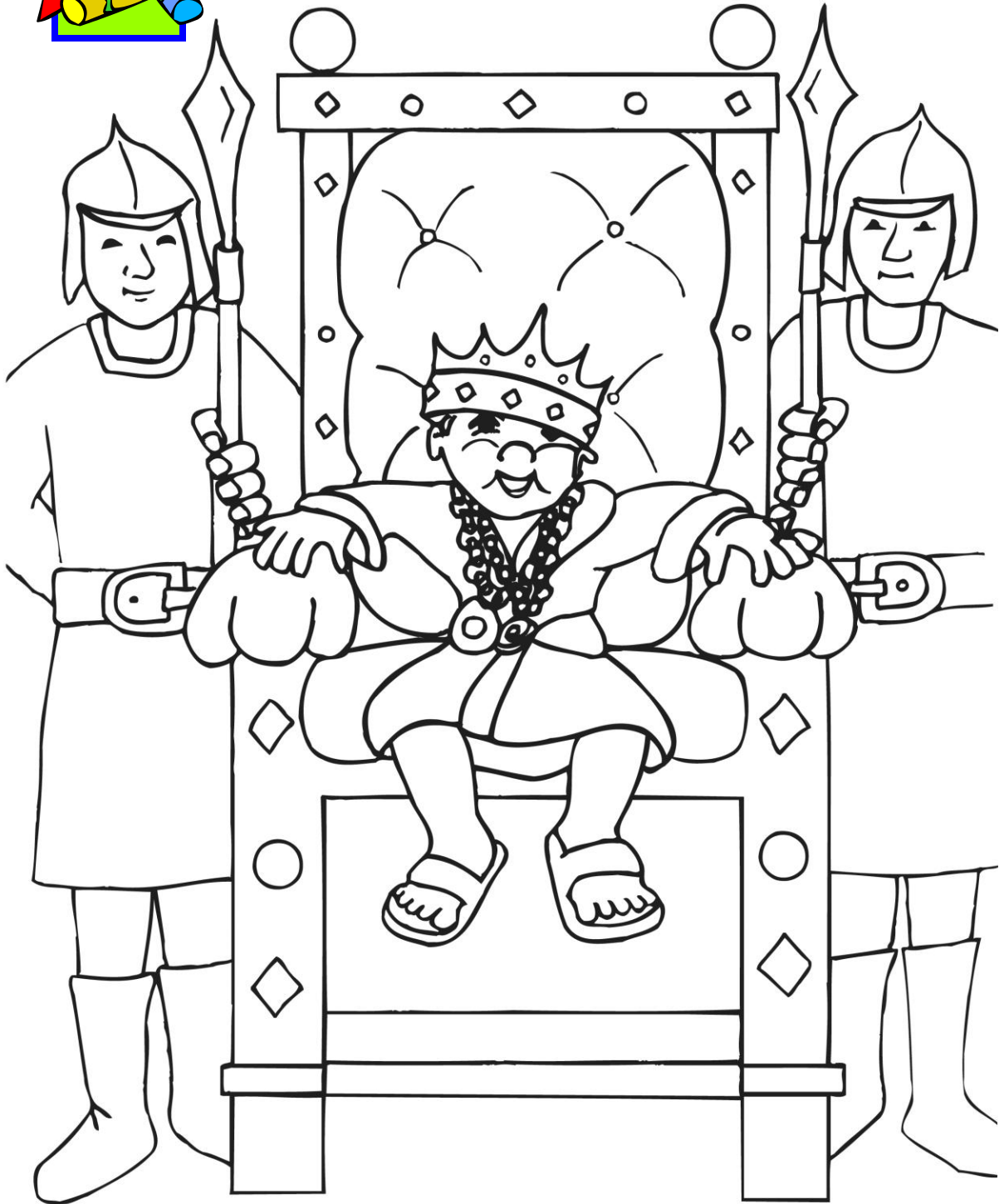
## Think About It

**If you wanted to change, who will you ask for help?  
Draw a picture of that person**





# Color the Picture



Seven year old King Joash

# How Do I Change?

## Moses the Brave Leader

*Exodus 3:1-11, 4:1-12*



Have you ever wanted to change something about yourself? Are you shy? Are you afraid to ask for help sometimes? There is someone in the Holy Bible who thought he was shy and didn't know how to speak, but he was able to change and obey everything God asked him to do. His name is Moses!

One day God spoke to Moses and told him to go to Pharaoh, the King of Egypt, to ask him to let His people go so they can worship Him. But Moses told God he couldn't do that saying "I am slow of speech and slow of tongue" But God said "Who has made man's mouth?" Now go, I will be with your mouth and teach you what you shall say. "Take your brother Aaron and your rod with you"

**"I will be with your mouth." Exodus 4:12**



Moses obeyed God and went to Pharaoh to ask him to let the people go so they can worship God. Pharaoh said "No", Moses did not give up, he kept going back to Pharaoh and asked to let the people go, but Pharaoh didn't listen. So God showed His power through many miracles in front of Pharaoh, then he finally agreed to let the people go.



Moses walked with the Israelites and every time they needed something or were in trouble, he asked God and God told him what to do. One day the Israelites were walking in the desert after they left Egypt. They were so thirsty! Moses asked God for water for the people and God told him to "take your rod and strike the rock, and water will come out of it." Moses obeyed and he got water for the Israelites.



Always ask God how you can change; God will help you just as He helped a shy man like Moses become a brave leader.

God spoke to Moses in the desert in a burning bush. The bush looked like it was on fire. God told him to return to Egypt and free the Israelites from slavery. He went to Egypt and God sent 10 plagues on the Egyptians and Pharaoh finally let them go (Exodus 3)



God told Moses to take off his sandals because He was walking on holy ground.





# How Can I Change Others?

A long time ago there was a governor (*someone who is in charge and makes the rules*) in Egypt; he had an advisor who didn't like the Christians.

In Egypt there is a BIG mountain called "El-Mokatam Mountain". It is a huge mountain. This is a real mountain that is still in Egypt. The Advisor found this verse in the Bible:

"If you have faith as a mustard seed, you will say to this mountain move from here to there and it will move."

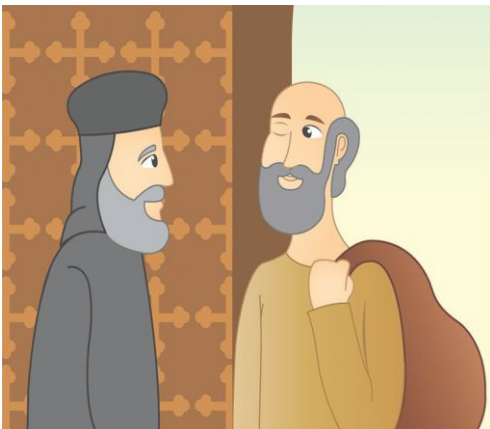
Matthew 17:20

So he asked the governor to get the Christians to move this mountain.



So, he brought the Pope of the Christians at that time and told him: "If you have faith then you can move this big mountain from its place to the outside of the city because I do not like where it is but if you can't move the mountain all the Christians will be punished".

When the Pope heard this, he asked all the people to fast and pray for 3 days. On the third day, St. Mary appeared to the Pope and told him that there is a good man who would help move the mountain through his prayers.

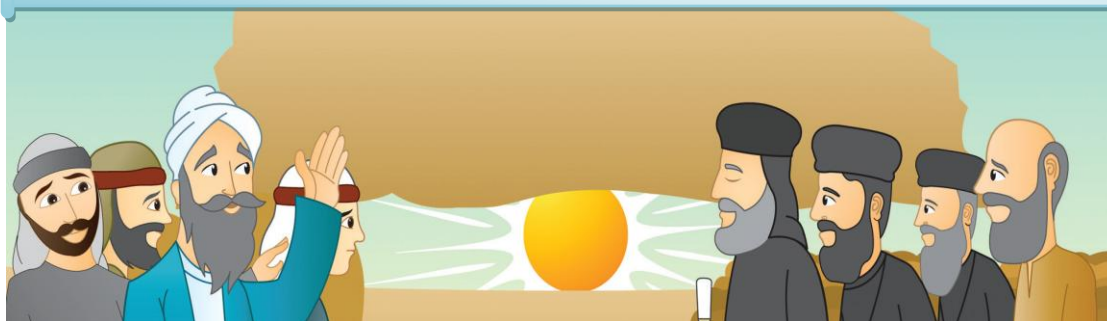


The Pope immediately looked for Simon the tanner everywhere and when he found him he asked him to come and help them move the mountain.

All the Christians, the Pope and St. Simon went out in front of the mountain and started praying: "Kerialyson, Kerialyson, Kerialyson..." (*Kerialyson means Lord have Mercy*) Each time doing the sign of the cross. Every time they said "Lord have mercy" the mountain would move a little bit. Can you believe this? They did this 400 times!!

When the Pope did the sign of the cross on the mountain it rose so high that they could see the sun under the mountain and the mountain moved because of the faith of the Christian people. This made the Governor believe that the Bible verse was true.

"Everyone helped his neighbor" Isaiah 41:6



The Governor was happy that the mountain moved. All the Christians were safe and were not punished. Through their prayers and fasting, the Pope, St. Simon and all the Christians were able to move the mountain together.

#### Did You Know?

In Arabic "El-Mokatam" means broken and the mountain broke when it moved from its original place.

We can change others if we have faith, even if it is as small as a mustard seed. Pray and ask God to help people around us to change. Maybe someone at school is not being nice to you. PRAY! ask God to change them to be nicer and kinder. Also you should show those people the right way to behave by being kind and nice yourself, all the time even when they are not being nice to you. TRY IT!



# Light of the World

## His Holiness Pope Shenouda III

His Holiness Pope Shenouda the Third loved God very much and he spent his whole life trying to act like our Lord Jesus Christ and to change others to do the same. He didn't just tell us, he showed us! He showed us how to be loving, gentle and kind.

He read the Holy Bible and prayed and spent a lot of time as a monk in the monastery, using his time to be alone with God.

When he was 39 years old he was ordained a Bishop by Pope Kyrillos.

When he was 48 years old he became His Holiness Pope Shenouda, the 117<sup>th</sup> Pope & Patriarch of the See of St. Mark.

Pope Shenouda has written many books and poems. While he was Pope there have been many more Coptic Orthodox churches in the United States and other parts of the world.

He departed on March 17<sup>th</sup>, 2012 after shepherding the Flock of Christ for 41 years, at the age of 88.

*May his prayers be with us and Glory be to our God forever. Amen.*



# Memorization

## Psalm 112

*(from the 9<sup>th</sup> hour of the Agpeya)*

Praise the Lord! O the servants of the Lord, praise the name of the Lord. Let the name of the Lord be blessed, from now and forever. From the rising of the sun to its setting, praise the name of the Lord. The Lord is high above all the nations; upon the heavens is His glory.





Who is like the Lord our God? Who dwells in the high places and looks upon the low things in the heaven and on the earth: who lifts up a poor person from the earth, and raises up a needy person from the ash heap; to seat him with the princes, even with the princes of His people: who makes a barren woman in a house, rejoicing as a mother of children. ALLELUIA.



# Coptic

## THE COPTIC ALPHABET

(The Egyptian Alphabet)

	Α α Alpha	Β β Veeta	Γ γ Gamma	Δ δ Delta	
Ε ε Eyy	Ϟ ϙ Number 6 So-oo <small>Not a true letter</small>	Ζ ζ Zeeta	Η η Eeta	Θ θ Theeta	Ι ι Yota
Κ κ Kappa	Λ λ Lavla	Μ μ Mey	Ν ν Ney	Ξ ξ Eksee	Ο ο O
Π π Pee	Ρ ρ ro	Ϛ ϛ seema	Τ τ tav	Υ υ Epsilon	Φ φ Fey
Χ χ Key	Ψ ψ Epsee	Ω ω Oo	Ϡ ϡ Shai	ϣ ϛ Fai	ϥ Ϧ Khai
	Ϩ ϩ Hori	ϫ Ϭ Ganga	ϭ Ϯ Cheema	ϯ ϰ Tee	

The Coptic Alphabet has 32 letters

- 24 consonants
- 7 vowels (Α Ε Η Ι Ο Υ Ω)
- 1 letter used only as a number (Ϟ)

Letter	Name	Pronounced as	Letter	Name	Pronounced as
Α	Alpha	A	Π	Pee	P
Β	Veeta	B, V	Ρ	Ro	R
Γ	Gamma	G, N, Gh	Σ	Seema	S - Z
Δ	Delta	D, Th(the)	Τ	Tav	T
Ε	Eyy	E	Υ	Epsilon	V, I, (oo)
Ϝ	So-oo	The number 6	Φ	Fey	F
Ζ	Zeeta	Z	Χ	Key	K, Kh, Sh
Η	Eeta	EE	Ψ	Epsee	PS
Θ	Theeta	TH (think), T	Ω	Oo	Oo
Ι	Yota	I, Y	Ϙ	Shai	SH
Κ	Kappa	K	ϙ	Fai	F
Λ	Lavla	L	Ϛ	Khai	KH
Μ	Mey	M	ϛ	Hori	H
Ν	Ney	N	Ϝ	Ganga	G, J
Ξ	Eksee	KS	ϝ	Cheema	CH
Ο	O	O	Ϟ	Tee	Tee

φηγοῦτ' οὐκ ἔστιν πε  
  
 God is Love



# God is Love

ΔΕΝ ΦΡΑΝ ὩΦΙΩΤ ΝΕΥ ΠΥΗΡΙ ΝΕΥ ΠΙΠΝΕΥΜΑ ΕΘΟΥΑΒ ΟΥΝΟΥΤ ἸΟΥΩΤ ἈΜΗΝ	In the Name of the Father and the Son and the Holy Spirit One God Amen
---	---

## In the Name of the Father

## and the Son

and the Holy Spirit

One God Amen



What is your name ?



What is your name ?

παράλ πε .. My name is

# Hymns & Rituals

## 1- Annual Conclusion

**At the Conclusion of the prayers (Vespers, Matins & Liturgies), with the annual tune, part of it changes with the season of the church.**

Αμην αλληλογια δοξα Πατρι κε  
Υιω κε ασιω Πνευματι: κε ντη κε αι  
κε ις τοις εωνας των εωνων: αμην.

Amen. Alleluia. Glory to the Father  
and to the Son and to the Holy Spirit,  
now and ever and unto the ages  
of ages. Amen.

Τενωω εβολ ενχω υμωο κε ω  
Πενβοις Ιησοις Πιχριστοις:  
εμοι ενιαηρ ητε ιφε εμοι ενιμοι υ  
φιαρο εμοι ενισιτ nem nισιμ: μαρε  
πεκναι nem τεκβιρηνη  
οι ησοβτ υπεκλαος.

We proclaim and say, O our Lord  
Jesus Christ, bless the air of the  
heaven, bless the waters of the river,  
bless the seeds and the herbs.  
May Your mercy and peace be a  
fortress to Your people.

Ωτ υμων οτοθ ναι ναν:  
Κυριε ελεησον: Κυριε ελεησον: Κυριε  
εγλοσησον αμην.  
Εμοι εροι: εμοι εροι ις μετανοια:  
χω νηι εβολ: χω υπιςμοι.

Save us and have mercy upon us.  
Lord have mercy, Lord have mercy,  
Lord bless Amen. Bless me, bless me.  
Lo, the repentance. Forgive me. Say  
the blessing.

## 2- Ten-ouosht (Pauline Response)

**After the Hitens (intercessions of the Saints),  
before reading the Pauline epistle in the Liturgy.**

Τενοτωωτ υμοκ ω Πιχριστοις: nem  
Πεκιωτ ηαζαθος: nem Πιπνευμα  
εθογαβ: κε ακι ακωτ υμων.  
Ναι ναν.

We worship You, O Christ, with Your  
good Father and the Holy Spirit, for  
You have come and saved us.  
Have mercy on us.



### 3- Agios

**A Greek hymn prayed after reading the Acts of the Apostles  
in the Liturgy, before reading the Gospel.**

**Αγιος ὁ Θεος: Αγιος ισχυρος:  
Αγιος ἀθάνατος: ὁ ἐκ παρθένου  
γεννητης: ἐλεῆσον ἡμας.**

Holy God, Holy Mighty, Holy  
Immortal, born of a virgin, have mercy  
upon us.

**Αγιος ὁ Θεος: Αγιος ισχυρος:  
Αγιος ἀθάνατος: ὁ ἐσταυρωθεις δι  
ημας: ἐλεῆσον ἡμας.**

Holy God, Holy Mighty, Holy  
Immortal, crucified for us, have mercy  
upon us.

**Αγιος ὁ Θεος: Αγιος ισχυρος:  
Αγιος ἀθάνατος: ὁ ἀναστας ἐκ των  
νεκρων κε ἀνελθων ἰς τοις  
οὐρανοις: ἐλεῆσον ἡμας.**

Holy God, Holy Mighty, Holy  
Immortal, risen from the dead and  
ascended into the heavens, have  
mercy upon us.

**Δοξα Πατρι κε Υἱω κε ἁγιω  
Πνευματι: κε νυν κε ἀι κε ἰς  
τοις ἐωνας των ἐωνων: ἀμην.**

Glory to the Father and to the Son  
and to the Holy Spirit, now and ever  
and unto the ages of the ages. Amen.

**Αγια Τριας ἐλεῆσον ἡμας.**

O Holy Trinity, have mercy upon us.